



# TECNOPOESÍA, TRANSGRESIÓN Y TESTIMONIO



Laura López Fernández  
University of Waikato, NZ



"Language is punishment. It must encompass all things and in it all things must again transpire ..."

*Malina* 1971

Ingeborg Bachmann

"In the 1930s and 1940s, people who were employed to do calculations –and it was predominantly women who performed this clerical labor- were called "computers"

*My Mother Was a Computer*

K. Hayles(2005): 1

# La tecnopoesía como texto cultural transgresor

- La tecnopoesía incorpora mecanismos compositivos de naturaleza tecnológica y suele emplear una estética (auto)reflexiva.
- Opera en la intersección de las artes digitales (net.art), la poesía discursiva de tradición humanística verbal, la poesía visual, el lenguaje de programación y el pensamiento científico (geométrico, matemático, etc.).
- Borra las fronteras entre la creatividad y la lógica matemática.
- Facilita la transgresión de valores, pero también un tipo de comunicación testimonial, comprometido y de resistencia.
- Algunos estilos son la poesía fractal (Ramon Dachsh; Roger Olivella), la holopoesía, biopoesía, la poesía transgénica (Eduardo Kac); la poesía en código; *IP Poetry*, "Sabotaje en la máquina abstracta" (Gustavo Romano), "sub-culture.com" (Antonio Mendoza, Cuba-US)...

# Una poesía transgresora e intermedial

- Incorporación de múltiples sistemas semióticos en el poema
- Tendencia a la hibridez y semantización de géneros y tecnologías
- Uso versátil y creativo de tecnologías digitales
- Ausencia de secuencialidad verbal y versal
- Ausencia de autoría fija
- Descentralización y emancipación de los formatos físicos tradicionales
- Revalorización de los signos en el espacio tiempo
- Representación de contenidos mixtos: subjetivos, objetuales, materiales.
- Fomento de una percepción intersubjetiva, a sabiendas de que la relación de confianza entre el yo, el lenguaje y la cosa ha sido trastornada hace tiempo (ref. Ingeborg Bachman)

# La tecnopoesía como forma de resistencia y subversión

- Utilizando motivos de la cultura popular y técnicas de los medios de comunicación, la tecnopoesía es una forma de subversión ante el control y censura de la información.
- También es una forma interartística de activismo que opera en el mundo de la cibercultura. Para combatir la manipulación informativa de los medios de prensa y la lógica económica de los intereses megacorporativos.
- Vivimos en una época de intermediación que desafía lo que entendemos por lengua, subjetividad, literatura y textualidad. Esta intermediación ocurre donde los medios digitales interactúan con medios tradicionales (K. Hayles, *My mother was a computer*, 2005)

# Consideraciones

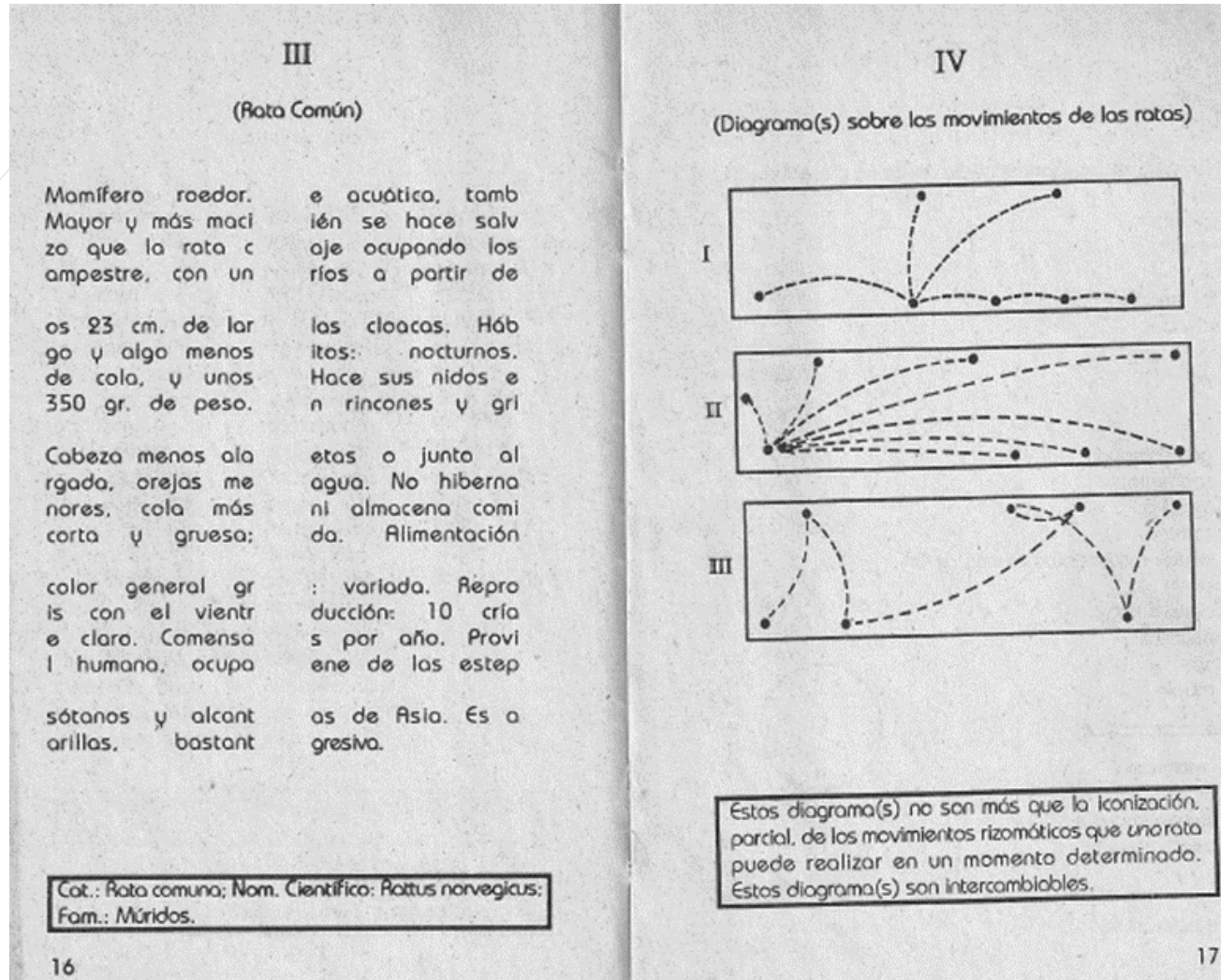
- La incertidumbre, el juego y el azar, son parte obligada de las experiencias estéticas de antaño y también actuales.
- Dentro y fuera del espectro de lo literario, de lo científico y de lo tecnológico, en sus extremos o desviaciones, existe una amplia gama de escrituras poéticas irreverentes y creativas, caracterizadas por un alto nivel transgresor pero también por un énfasis testimonial y de resistencia a todo intento de domesticación y clasificación.
- Las escrituras poéticas experimentales incorporan la experimentación lingüística y el exilio del verbo hacia otros lenguajes y códigos, y tienen la capacidad de convertir los medios y formatos en procesos generativos contestatarios, autorreflexivos, interactivos, a través de las redes sociales.

# Francis Sánchez (Ciego de Ávila, Cuba 1970)



Francis Sánchez. Poema visual. <https://www.ersilias.com/francis-sanchez-poeta-visual/>

# Carlos A. Aguilera (La Habana, 1970)



Carlos A. Aguilera "Tipologías" *Das Kapital*, (1997): 16-17.



# Joan Brossa (Barcelona, 1919-1998)



Joan Brossa. Poema visual (1975-1979) MACBA Collection

<https://www.macba.cat/en/poema-visual-4612>

# Fernando Millán (Jaén, 1944)

Poesía Expandida de Fernando Millán: Encrucijada

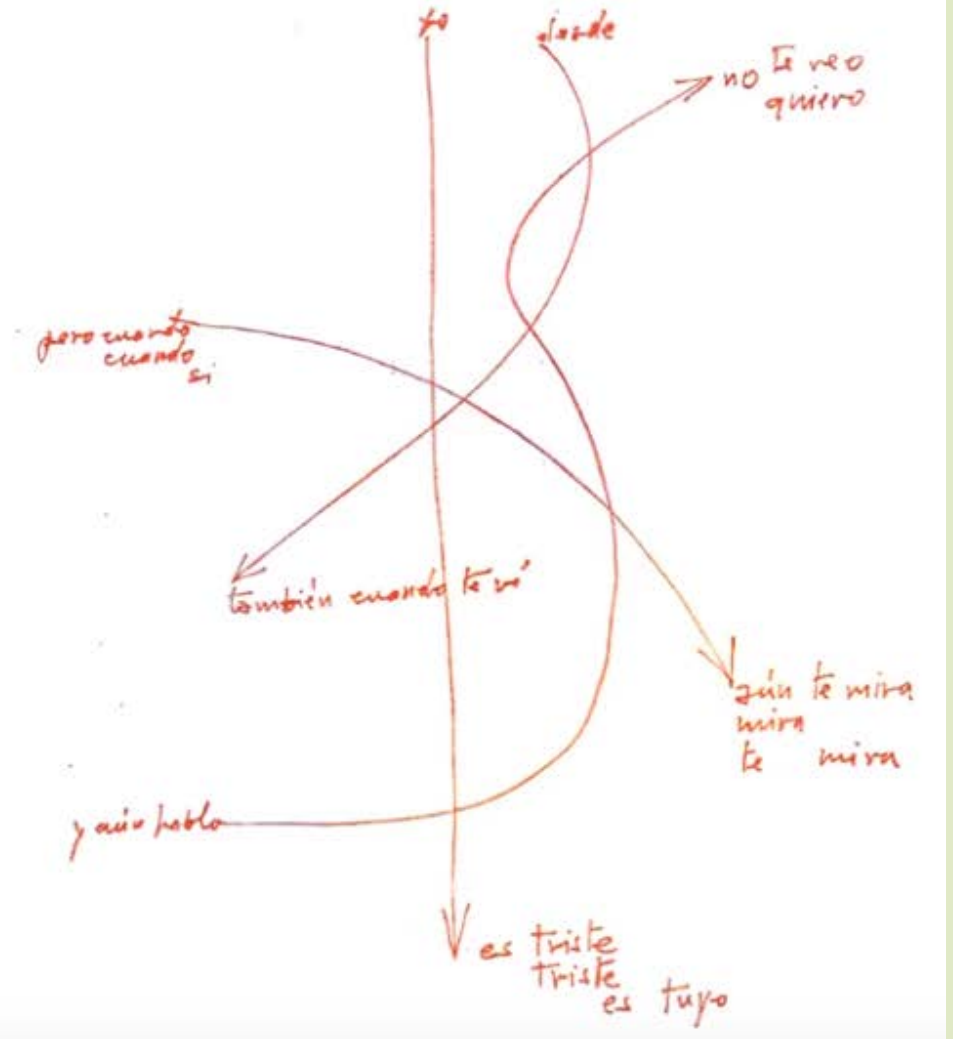
*Encrucijada*

Calligraphic ink on cardboard.

This poem is the score of a poem-action.  
Published in *Textos y antitextos*, collection  
"El anillo del cocodrilo", Editorial Parnaso,  
Madrid, 1970.

Tinta caligráfica sobre cartulina.

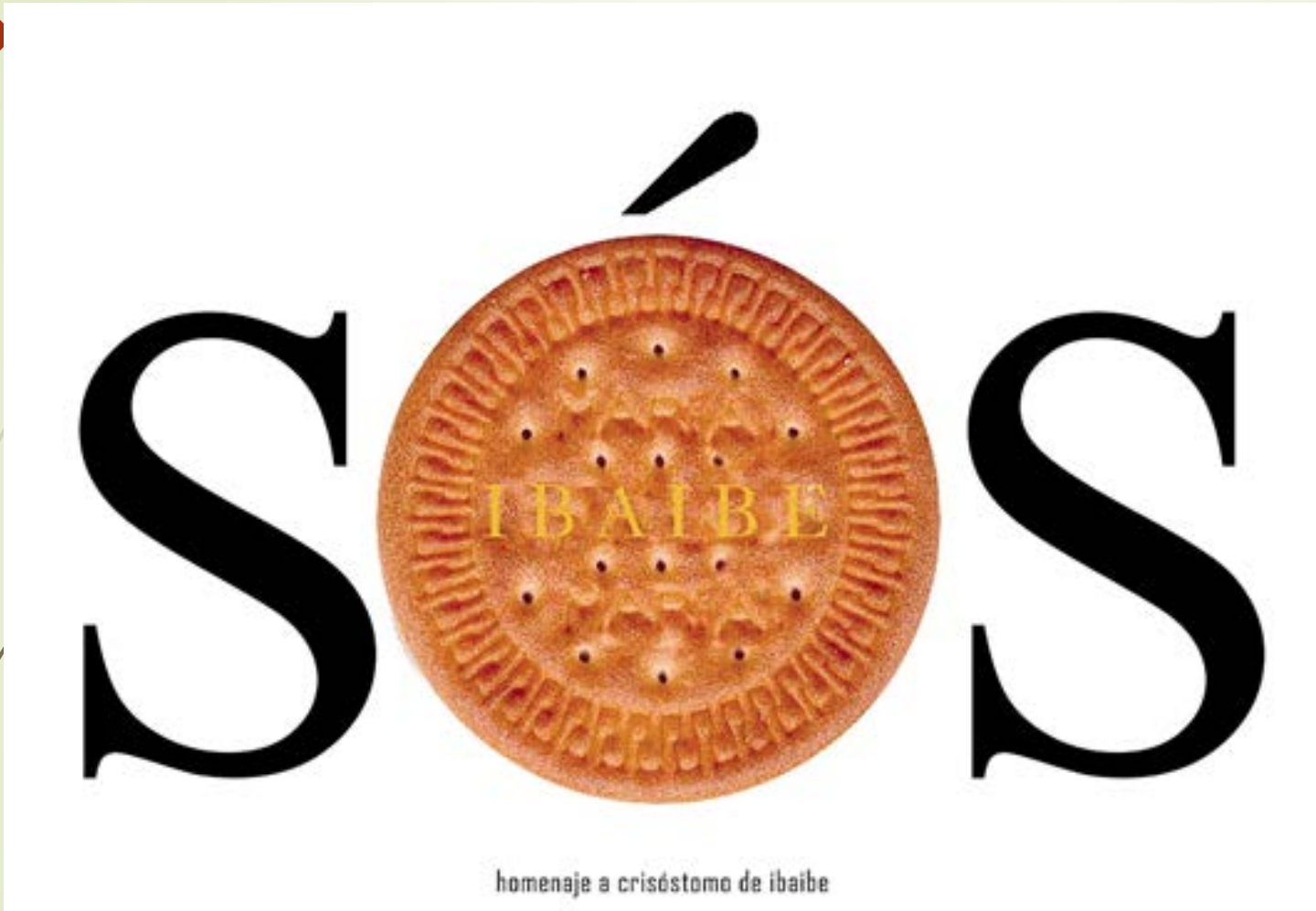
Este poema es la partitura de un poema-  
acción. Publicado en *Textos y antitextos*,  
colección El anillo del cocodrilo, Editorial  
Parnaso-70, Madrid 1970.



► <https://www.youtube.com/watch?v=IRqgbxY-dE8>

Fernando Millán interpreta su Poema "Encrucijada" (1970)

# J. M. Calleja (Mataró 1952- ) Poesía objetual, visual



<https://www.boekvisual.com/jm-calleja?lightbox=dataitem-is5x1xyr3>

“En 1983 se crea en Barakaldo el Taller La Galleta del Norte; uno de sus creadores Crisóstomo de Ibaibe (Barakaldo, 1945) se marcha a vivir a África en el 85 dejando un amplio y desconocido trabajo poético experimental que sus compañeros de grupo recuperan y muestran” (J. Montero *Zurgai* 2013: 103).

# Obras citadas

- Carlos A. Aguilera. Grupo Diáspora(s). Poema: "Mao"  
<https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=ha8LN2a1I8M>
- --- . "Tipologías" *Das Kapital*, La Habana, Ediciones Abril, 1997.  
Premio Calendario Asociación Hermanos Sáiz, 1996
- Francis Sánchez <https://www.ersilias.com/francis-sanchez-poeta-visual/>
- J. M. Calleja. *Boek Visual*: <https://www.boekvisual.com/jm-calleja?lightbox=dataItem-is5x1x3>
- K. Hayles. *My Mother Was a Computer*. University of Chicago Press, 2005
- Joan Brossa. Poema visual (1975-1979) MACBA Collection  
<https://www.macba.cat/en/poema-visual-4612>
- Ingeborg Bachmann. *Malina*. Suhrkamp Verlag, 1971